

Телекоммуникационные проекты как средство формирования у учащихся межкультурной коммуникативной компетенции. Практические рекомендации

Князькова Ирина Васильевна

учитель английского языка, МАОУ «Гимназия № 26, г. Челябинска»

Нестеров Андрей Александрович

учитель информатики и ИКТ, МАОУ «Гимназия № 26, г. Челябинска»

I. Теоретические сведения

Метод телекоммуникационных проектов ориентирован на ученика, интегрирован с опытом реальной жизни, обеспечивает «погружение» учащегося в языковую среду. Применение метода телекоммуникационных проектов позволяет создать аутентичную языковую среду, в которой происходит приобщение учащихся к иноязычной культуре с учетом особенностей российской культуры, через осознание учащимися культуры русского и изучаемого языков.

Каковы же условия формирования основ межкультурной коммуникативной компетенции у школьников? Наиболее эффективно этот процесс будет проходить, если:

- метод телекоммуникационных проектов будет являться средством для создания аутентичной языковой среды;
- будут учтены возрастные и психологические особенности обучающихся, в основу будут заложены принципы коммуникативности; проблемности; культуросообразности; учета русского языка и культуры;
- содержание обучения будет учитывать национально-культурные особенности стран изучаемого языка.

II. Что такое проект?

Проект – это возможность учащихся отразить свои собственные идеи в удобной для них творчески продуманной форме с последующим оформлением и презентацией. Структура обучения на основе метода проектов трансформирует обучающую деятельность, она концентрируется на том, что делает ученик.

Проектная деятельность повышает уровень культурной грамотности учащихся, развивает навыки критического мышления. В ходе работы над проектом создаются условия для интеграции коммуникативных умений.

Применение метода ТКП требует от учащихся высокого уровня сформированности компетенций в сфере информационно-коммуникационных технологий.

III. Проектная деятельность в информационной среде МОУ гимназии № 26 г. Челябинска

В связи с тем, что в нашей гимназии № 26 г. Челябинска впервые образован лингво-информационный профиль для учащихся 10-х классов, возникла необходимость интеграции уроков английского языка и информатики посредством выполнения учащимися проектов по определенной тематике.

Данный вид работы предполагает:

- ✓ развитие коммуникативных умений, совершенствование владения английским языком;
- ✓ развитие информационных умений поиска, обработки, интерпретации информационного материала для решения коммуникативных задач;
- ✓ интеграцию знаний, приобретенных на уроках других циклов;
- ✓ умение устанавливать причинно-следственные связи, анализировать;
- ✓ умение самостоятельно работать.

В ходе работы над проектами, носящими социокультурный характер, у учащихся развивается способность ориентироваться в социокультурных аспектах людей за рубежом, формируется понимание стиля жизни людей другого культурного сообщества. Проектная работа доказывает, что иностранный язык является не только целью обучения, но и средством для дальнейшего самообразования.

Интеграция уроков информатики и иностранного языка осуществляется посредством внедрения в учебную деятельность телекоммуникационных проектов, в ходе выполнения которых учащиеся не просто «пассивные поглотители Интернета», но творческие личности, создающие и представляющие свое понимание поставленной задачи. Работа над проектами позволяет соединить воедино знания, полученные в ходе изучения различных дисциплин, вывести их на новый виток осмысления и применения.

IV. Этапы проектной работы

Работа над проектом помогает учащемуся сформировать такие умения, как:

- умение вычленить проблему,
- умение перейти от проблемной к математической постановке задачи с последующей алгоритмизацией и программированием ее решения,
- умение проанализировать полученные результаты с точки зрения решения обозначенных проблем.

Проектная работа отличается тем, что она выходит за рамки класса. Для эффективного использования богатейшего субъектного опыта учащихся, приобретаемого ими в процессе освоения предметного содержания проектов, для осуществления руководителями этих проектов корректировки направления индивидуальной работы с обучающимся, необходимо разработать механизм трехстороннего сотрудничества при выполнении курсовых проектов:

- научный руководитель-предметник (учитель английского языка),
- научный консультант-программист (учитель информатики),
- ученик, работающий над курсовым проектом.

1. Проблемно-целевой этап

Прежде чем начать работу над проектом, мы, научные руководители проекта, должны были ответить на ряд вопросов:

- для чего создается данный проект? чем вызвана необходимость его создания?
- каким должен быть проект для того, чтобы отвечать полностью поставленным задачам?
- кто будет создавать проект?
- как лучше распределить обязанности среди членов бригады, если исполнителей несколько?

То есть, на первом этапе осуществлялся выбор проблемной области, постановка задач, определялся конечный вид создаваемого программного продукта, происходило формирование состава проектной бригады и распределение обязанностей. При этом соблюдался главный педагогический принцип: как можно полнее учесть интересы школьников, как можно ближе подойти к волнующим их проблемам, подобрать посильную задачу, способствующую развитию и становлению личности. Этот этап завершался формулировкой темы проекта и определением вида его завершенной формы.

В нашем случае это телекоммуникационные проекты «Across cultures», которые представляют собой социокультурное исследование различных аспектов жизни и деятельности трех стран США, Британии и России.

В состав проектной группы вошли учащиеся 10 лингво-информационного класса, прежде всего воспринимаящие и принимающие как свою собственную идею научного руководителя, способные творчески и с большой долей ответственности подходить к решению поставленных задач, увлеченные изучением английского языка и компьютерным миром. К тому же, это были учащиеся, имеющие глубокие и прочные знания по английскому языку и информатике, умеющие самостоятельно добывать необходимые знания. При формировании групп (2 – 3 человека) учитывались особенности взаимоотношений между учащимися, формирование групп было построено на сугубо добровольной основе.

2. Этап разработки сценария (мотивационный) и технического задания (подготовительный)

На данном этапе нами, учителями английского языка и информатики, изучались статьи в современных методических отечественных и зарубежных журналах «Иностранные языки в школе», «Информатика и образование», «Forum», в книге «Новые педагогические технологии в системе образования», в книгах для учителя к учебникам «Opportunities», так как в нашей гимназии данные аутентичные учебники используются в качестве дополнительных материалов, было просмотрено множество статей по данной тематике в сети Интернет. После этого был произведен отбор содержания и определен примерный объем проекта, прописаны роли всех участников проекта, сроки исполнения ими каждого вида работы. Этап завершается составлением технического задания:

- ✓ определение темы проекта;
- ✓ постановка проблемы проекта;
- ✓ определение важности для дальнейшего использования (практическая ценность).

Общее направление проектов «Across cultures» позволило учащимся самим определить интересную для них тему проекта (было предложено 18 тем, затрагивающих аспекты культурной, литературной, музыкальной жизни стран США, Британии, России).

В итоге для работы были выбраны следующие темы проектов:

Темы проектов	Цели
Ежедневная жизнь подростков в США, Британии, России.	<u>Everyday life for a teenager in the USA, Britain, Russia.</u> <u>Aims:</u> To find out the differences and similarities in everyday life for a teenager, compare and prepare “Everyday survival guide” for Russia, consisting of a list of tips for visitors to Russia. It should cover aspects of everyday life that foreign teenager might be unfamiliar.
Чудеса света (природы) в США, Британии, России.	<u>Natural wonders.</u> <u>Aims:</u> Students research information about “Natural wonders” in these countries, prepare photos (using the Internet), the fact-files of these attractions, decide what are the most-visited. As a conclusion, they collect information about the influence of tourism, speak about the positive and negative effects and make suggestions how to preserve them.
Проблемы природы (климатические катастрофы) в США, Британии, России.	<u>Problems of global Nature.</u> <u>Aims:</u> Students research about global warming, climate change around the world, explain the influence of glass produced by human industry draw graphs, showing climate change over the last 100 years. Student collect information about a recent or a famous natural disasters in the USA, Britain, Russian (especially they should pay

		attention to their hometown – Chelyabinsk), explaining their causes and their effects. As a result, the students should prepare suggestions on solving the problem of preserving the Earth.
Связи с прошлым (на примере челябинских старых зданий).	<u>Links with the Past.</u>	<u>Aims:</u> As far as there are a lot of historical places in our hometown, the students decided to know more about historical buildings, the owners in the past. The students should prepare the “Tourist guide” with photos, descriptions of the most attractive buildings.
Английский везде. а) Англоговорящие страны. б) Английский язык в рекламе (Челябинск).	<u>English everywhere.</u>	<u>Aims:</u> 2 groups of students will work with this topic. The first group will work with the using in English-speaking countries (England, Scotland, Wales, and Northern Ireland) and former colonies. As a result students should prepare the map of using English (as the official and unofficial language). The others group has chosen this theme for working over advertisements in their hometown Chelyabinsk. They are interested in it, because a lot of firms use English to advertise their products, use English words in their names. Sometimes it sounds funny and sometimes they use English in a wrong way. The group will gather such adverts, divide them into some groups and comment them.
Песни протеста в США, Британии, России.	<u>Protest songs in 1960-1980.</u>	<u>Aims:</u> The students should learn the history of this period more attentively. They analyze the reasons of protesting, what the people are protesting about. They learn new words and make “Word bank”. As a result they prepare the review of “Protest song” with annotations. They discuss aspects of modern life that they would like to protest about, and whether or not those topics would make good songs.
Мир музыки. Развитие рок-музыки с конца XX века и по наши дни.	<u>A world of music (Rock music: before and a after).</u>	<u>Aims:</u> The students should know the stars in rock in the USA, Britain and Russia. They should speak about their songs, to answer the question “Why are they popular”. The students should know the styles of music, and, of course , the students should speak about Russian popular forms of music.
Мир прессы в США, Британии, России	<u>The world of press.</u>	<u>Aims:</u> To learn about daily newspapers in these countries. To know differences among them. The students should know what papers are national, what papers are local. What parties are they connected with. They should speak about local papers in their hometown, what articles are in success.

3. Этап практической работы (процессуальный)

На этом этапе велась работа по воплощению в жизнь поставленных задач, которая требовала от всех участников предельной исполнительности, слаженности в действиях, а руководители проектов координировали деятельность участников проекта, постоянно контролировали ход и сроки производимых работ.

Очень трудно бывало сделать первый шаг. Вроде бы все оговорено, задача каждого определена, но некоторые учащиеся комплексовали, не были уверены в себе. Поэтому научным руководителям приходилось быть не только людьми, способными грамотно сформулировать задачу, определить функции каждого, но еще и выступить в роли идейных вдохновителей и организаторов будущих побед учащихся.

Порой учителя стараются избежать работы над проектами, так как это требует дополнительных усилий. Но. Осознав практическую ценность применения метода ТКП, мы пришли к выводу: это тот вид работы, где учащиеся проявляют свои таланты, раскрываются по-новому. Мы четко определили для себя **области действий**:

- 1) грамотно сформулировать задачу (учитель английского языка);
- 2) определить функции каждого участника группы (учитель английского языка);
- 3) помочь в подборе дополнительной литературы (учитель английского языка, учитель информатики);
- 4) активизировать процесс освоения лексики в ходе работы над проектом (учитель английского языка, учитель информатики);
- 5) составить график совместного проведения консультаций учителями английского языка и информатики.

Этапы работы учащихся:

- 1) ознакомление учащихся с методикой проектной работы;
- 2) знакомство с требованиями к конечному продукту;
- 3) составление плана работы;
- 4) изучение картотеки имеющейся литературы (в печатном и электронном вариантах);
- 5) знакомство с лексическим материалом по теме проекта;
- 6) сбор информации и материалов (печатный, электронный вид);
- 7) анализ, классификация и систематизация собранной информации;
- 8) написание эссе на иностранном языке на промежуточных этапах работы с целью обобщения изученного материала;
- 9) консультации у научных руководителей.

Требования к проекту:

- 1) соответствие темы и содержания;
- 2) логичность построения;
- 3) обеспечение максимального удобства для пользователя, который должен свободно ориентироваться в программе;
- 4) соответствующий дизайн проекта: умелый подбор цветовой гаммы, подбор шрифтов в сочетании с их начертанием и размерами, обеспечивающий «читабельность» текста, тщательность исполнения картинок, заполняющих экранное пространство, высокое качество вставляемых аудио- и видеоматериалов;
- 5) надежность программы;
- 6) грамотная компиляция продукта.

В нашем проекте (по длительности мы отнесли его к долгосрочному – 6 мес.) учащиеся поделились на микрогруппы (по 2 человека). Деление осуществлялось добровольно.

Для достижения основной цели (развитие коммуникативных навыков) учащиеся в ходе выполнения проекта учились вежливо и грамотно составлять письма партнерам, обучались умению войти в сеть, отправить, получить, сохранить e-mail, умению

размещать в сети свои материалы, умению пользоваться поисковыми системами и базами данных.

В ходе работы над проектом учащимся было предложено промежуточные этапы оформлять в виде коротких эссе, которые размещались на форуме гимназического сайта в сети Интернет. Учащиеся были ознакомлены со структурой написания эссе:

- Divide your project into some parts.
- Give to each part its own subheading.
- Organize the facts and example under each topic.
- Create a topic sentence that connects your facts to your main thesis.
- Focus on one paragraph.
- When the paragraph is ready, think about tables, drawings, photos...
- Discuss the material with the teachers.
- Write a short essay.

4. Этап предварительной защиты

На данном этапе осуществлялся просмотр первоначальной версии создаваемого проекта, выявлялись недоработки, намечались пути устранения выявленных недостатков, производилась отладка программного продукта, готовилась его документация.

Учащиеся представляли проекты в письменном виде, оформленном по стандартам рефератов, поэтому необходим был контроль письменной речи. На этом этапе работы учащиеся знакомились с требованиями к реферату, учителя-кураторы объясняли им как правильно оформить титульную страницу, составлять план, писать введение, заключение, правильно структурировать материал по главам, правильно составлять библиографию.

Монологическая и диалогическая речь была необходима учащимся при защите проекта. Лексико-грамматический материал, разговорные клише изучались по учебникам «Opportunity», «Fast Track», которые используются как сопутствующие к основному учебнику В. В. Сафоновой. Так как неподготовленной речи учащихся уделялось большое внимание, то при подготовке к устной презентации проекта у учащихся не возникало особой сложности. На данном этапе составлялся план защиты, а по ходу защиты учащиеся свободно составляли предложения.

В ходе защиты в течение 2-3 минут учащиеся отвечали на вопросы, что тоже не представляло для них сложности, так как в ходе работы над проектом они на промежуточных этапах писали эссе, хорошо знают лексику, относящуюся к проекту, содержание проекта (вся промежуточная работа велась на английском языке).

5. Этап презентации – публичной защиты проекта

На этом этапе производится защита проекта учащимися в виде курсовых работ, эссе, web-страниц.

На защите проекта присутствовали директор гимназии, заместитель директора по научно-методической работе, учителя иностранных языков, учителя информатики, учащиеся профильных классов.

Защита проектов велась на английском языке, сопровождалась демонстрацией таблиц, схем, графиков, рисунков, аудио- и видеоматериалов с использованием мультимедийного оборудования. Во время проведения мероприятия по защите проектов осуществлялась видеосъемка. Позже был смонтирован фильм, который сейчас используется как учебное пособие на уроках английского языка.